

### **SOMMAIRE**

Les relations de partenariat au cœur de la philosophie de FDH Page 3

Etat d'avancement des projets Afrique et Amérique Latine de l'Accord-Cadre 2005-2008

Page 4

Gros plan sur TIN TUA au Burkina Faso

Page 8

Gros plan sur ADESMA et SERJUS au Guatemala Page 9

Présentation des comptes de FDH

Page 10

L'éducation au développement.

Quinzaine du cinéma du Sud : Images d'ailleurs Page 10

Les enjeux de la mondialisation

Page 11

### Ont participé à cette publication :

Jean-Pierre Abatti Caroline Alva Cécile Godfroy Jos Lippert Elisabeth Voyeux

Frères des Hommes asbl 11, rue des Bains L-1212 Luxembourg Tel : 46 62 38

Fax: 22.19.55

E-mail: info@freresdeshommes.lu http://www.freresdeshommes.lu

Imprimé sur papier recyclé par Imprimerie Mil Schlimé s.à.r.l.

### **Editorial**

La communication... un atout pour accroître la solidarité avec le Sud.

Cette année encore, Frères des hommes (Fdh) Luxembourg se fixe un nouveau défi : celui d'avoir une plus grande notoriété et plus de donateurs, ce qui nous permettrait d'accroître nos projets dans le Sud et ici au Luxembourg. En effet, en 2006 comme les années précédentes, si nous avons « beaucoup dans la tête, nous avons trop peu dans les poches »!

Or, dans une société de plus en plus communicationnelle et parfois superficielle il est important pour nous d'informer et de sensibiliser l'opinion publique luxembourgeoise sur nos partenaires africains et latino-américains et le travail qu'ils réalisent au quotidien pour un changement de leur situation socio-économique et politique.

Chaque année, nous publions un rapport annuel qui rend compte des activités de l'année et aussi un bulletin spécial sur un pays en particulier. D'autre part nous réalisons tous les deux ans un envoi «toutes boîtes» à 60.000 foyers afin de trouver de nouveaux donateurs. Notre stratégie en communication s'est accrue cette année avec la création de notre site web que nous vous invitons à visiter sur http://www.freresdeshommes.lu. Vous y trouverez des renseignements sur nos partenaires, nos projets, nos publications ainsi qu'une Newsletter qui tous les 3 mois vous tiendra au courant de nos activités. A partir de 2007, nous avons l'intention de nous ouvrir un espace à la télévision, dans les radios ainsi que dans la presse.

Ces efforts de *communication* visent bien sûr à accroître la *récolte de fonds*. Ceux-ci permettront à leur tour d'améliorer notre travail de sensibilisation de la société luxembourgeoise et cela, par des pièces de théâtre, des cycles de films, des tables rondes, des expositions, des ateliers dans les écoles, des échanges entre nos partenaires du Sud et la population d'ici. Car transmettre au public les connaissances, les attitudes et les valeurs nécessaires à la recherche d'un monde plus juste, fait partie intégrante de notre mission d'ONG du Nord qui vise à créer une vaste conscience citoyenne pour un changement de qualité des relations entre pays riches et pays pauvres.

Dans tous les cas, vos dons, que nous multiplions par les cofinancements avec le Ministère des Affaires Etrangères, ou votre appui sous forme de bénévolat, nous permettent d'œuvrer dans ce sens et nous vous remercions pour votre confiance.

#### D'Kommunikatioun..... eng Méiglechkeet fir d'Solidaritéit mam Süden ze stärken

Och dëst Joer huet Frères des hommes sech enger neier Erausfuerderung gestallt: déi, fir sech méi bekannt ze man a fir méi Donateuren unzezéien, wat eis géif erlaben méi Projetën am Süden an hei zu Lëtzebuerg ze ënnerstëtzen

Sou wéi 2006 an all déi Joere virdrun, hu mer «Villes vir awer net vill an der Täsch!» An dëser Gesellschaft, déi sech ëmmer méi kommunkationsfreedeg wellt weisen an dacks awer am Behuelen iwwerflächlech ass, ass et eis wichteg d'Leit ze sensibiliséieren iwwert eis Partner an Afrika, a Latäinamerika an hir Aarbecht déi se Dag fir Dag man fir hir Liewensëmstänn an d'politesch Zoustänn ze änneren.

Mir verëffentlechen all Joer e "Rapport annuel" iwwert eis Aktivitéiten an dobäi nach en spezielle Bulletin iwwert e Land. Doriwwer eraus, schecke mir all zwee Joer e Bliedchen un 60.000 Stéit fir nei Donateuren ze fannen. Mir hunn eis Kommunikatioun dëst Joer nach verbessert an deem Senn datt eis Internetsäit nei gemeet gouf, a mir lueden lech an fir op http://www.freresdeshommes.lu emol luussen ze goen. Do fand Dir Renseignementer iwwert eis Partner, eis Projetën, eis Publikatiounen an eng Newsletter déi lech all dräi Méint um Lafenden hält wat et Neits an eisen Aktivitéite gett. Vun 2007 un hu mer wëlles, eis eng Fënster op der Televisoun ze schafen an um Radio an an der Press präsent ze sinn.

Dëss Ustrengungen a Saache Kommunikatioun sinn natiirlech geduecht fir méi Fongen ze kréien. Dess Fongen erlaben et eis och, d'Sensibiliséierungsaarbecht bei de Leit ze verbesseren mat Theaterstécker, Filmzyklen, Ronndëschgespréicher, Ausstellungen, Atelieren a Schoulen, Austausch tëscht eise Partner aus dem Süden an de Leit vun hei. Eise Wëllen ass deen, fir mat de Leit dobaussen, eng méi gerecht Welt unzestriewen, an duerch Wëssen, iwwert Verhalensweisen a Werter déi mir eis als ONG ginn, méi e grousst Bewosstsinn ze schafen am Sënn vun enger Verännerung vun de Relatiounen tëscht de räichen an den aarme Länner.

Ob jidder Fall erlaben Äer Donen, déi iwwert Cofinanzéierunge vum Ausseministère an d'Luucht gesat ginn, oder Äer Mataarbecht eis et an deem Sënn ze schaffen a mir soen lech Merci fir d'Vertrauen dat Dir eis gitt.

Jean-Pierre Abatti Président

### Les relations de partenariat au cœur de la philosophie de Frères des Hommes

Frères des Hommes (FDH) existe au Luxembourg depuis 1974. C'est une organisation non gouvernementale de développement agréée par le Ministère des Affaires Etrangères luxembourgeois, elle est sans aucune appartenance politique ni confessionnelle.

FDH fonde ses activités sur le partenariat à long terme avec des interlocuteurs du Sud (organisations non gouvernementales, associations de base, mouvements ...). Plus qu'un bailleur de fonds, Frères des Hommes est un acteur de la société civile luxembourgeoise et un point de rencontre entre des mouvements et organisations du Nord et du Sud qui souhaitent construire ensemble une société plus juste.

Pour Frères des Hommes, le partenariat est une relation de réciprocité qui se construit d'abord sur la base d'un partage d'objectifs et de stratégies, ainsi que de collaborations mutuelles. Dans cette relation, les objectifs des partenaires et de Frères des Hommes se rejoignent et se complètent.

Le partenariat est une construction conjointe, fondée sur la confiance réciproque et un engagement institutionnel, qui se traduit par une véritable coresponsabilité dans tous les aspects de la relation. L'action de Frères des Hommes vise en effet à accompagner des *processus sociaux*. Elle se place donc sur le *long terme* d'où l'accompagnement aussi des partenaires, de leur évolution et l'importance d'un choix adéquat et cohérent de ceux-ci. Cet accompagnement se réalise aussi lors des missions sur le terrain des responsables continent.

Concrètement, les projets de l'accord cadre 2005-2008 de FDH s'articulent essentiellement autour de 3 axes:

- en milieu urbain et péri-urbain, FdH soutient les initiatives socio-économiques (petites activités en économie populaire) dans le cadre du développement local,
- en milieu rural, l'action de FdH se concentre sur l'appui aux activités des organisations paysannes et à l'accès à la terre.
- La participation citoyenne, le renforcement du pouvoir local et la démocratisation sont un axe transversal.

Au Luxembourg, FDH accorde également une grande importance au partenariat avec les autres ONG actives dans le domaine de l'éducation au développement. En 2006, FDH a réalisé des campagnes de sensibilisation avec d'autres ONG sur le thème de l'eau et sur la souveraineté alimentaire, à travers l'élaboration et la présentation de deux expositions.

Le détail de l'état d'avancement de ces différents projets vous est présenté ci-après.



### Nouveau projet de FDH en Afrique du Sud.

A la suite d'une mission de prospection dans la région du Cap en septembre et octobre 2006, FDH a décidé de s'engager en Afrique du Sud avec un projet de renforcement de la citoyenneté et de la démocratie dans les communautés pauvres et défavorisées de quatre townships. Ce projet de deux ans a débuté en janvier 2007 en partenariat avec l'ONG sud-africaine ILRIG (International Labour Research and Information Group).

Le budget total du projet, approuvé par le MAE, est de 75.070 €.

### État d'avancement des projets Afrique et Amérique Latine de l'Accord-Cadre 2005-2008

L'année 2006 correspond à la deuxième année pour l'ensemble de nos 10 projets et, comme vous le constaterez ci-dessous, malgré des contextes politiques et socio-économiques difficiles, nos partenaires réussissent à atteindre les objectifs prévus. Si les 2 premières années ont été satisfaisantes pour les projets mêmes, de nombreux défis restent à relever pour 2007 et 2008 au niveau tant des activités à réaliser pour nos partenaires que des fonds propres à couvrir pour FdH: 45.000 euros pour 2007 et 44.000 euros pour 2008.

#### **AFRIOUF**

### **MALI**

### Réinsertion socio-professionnelle des jeunes défavorisés de Ségou. Projet Mali-Enjeu.

Tout en affichant une croissance du PIB de 6% en 2006, le Mali reste l'un des pays les plus pauvres au monde et est classé à la 175e place (sur 177) de l'Indice de Développement Humain de l'ONU. En plus, à la pauvreté monétaire, qui rend difficile même l'accès à la nourriture, s'ajoutent les problèmes d'accès aux services sociaux de base tels les services sanitaires, l'éducation, l'eau potable, le logement... La population doit donc faire face à de nombreux problèmes qui peuvent devenir insurmontables pour des familles qui ont plusieurs enfants.

Avec un taux de scolarisation national brut de 32% seulement (PNUD 2005) les enfants, qui sont souvent déscolarisés et dans un contexte d'insécurité au niveau du travail, se retrouvent avec peu d'espoir pour l'avenir. De plus, les enfants qui n'ont pas intégré l'enseignement formel avant l'âge de 8 ans, ne peuvent plus l'intégrer par la suite.





C'est pour cette partie de la population, les jeunes déscolarisés et inactifs professionnellement, que notre partenaire Mali-Enjeu travaille. Le projet que Frères des Hommes appuie se déroule dans la région de Ségou et soutient plusieurs dizaines de jeunes défavorisés dans leur éducation professionnelle. Les activités prévues par le projet se focalisent sur la formation des jeunes à des métiers courants et garantis pour le futur, notamment la menuiserie (bois et métallique) et la mécanique auto (pour les garçons). Ces jeunes sont placés dans des ateliers en tant qu'apprentis et reçoivent en plus des formations pour certaines techniques. Les filles suivent des formations en cuisine, en couture et en teinture. Les cours d'alphabétisation sont donnés à tous les bénéficiaires qui en auront besoin pour gérer leurs affaires dans le futur.

En 2006, environ 100 jeunes ont reçu des formations et des cours d'alphabétisation.

Ce projet de 4 ans a un budget total de 100.000 € et il a reçu le soutien financier du Comité Tiers Monde de l'Ecole Européenne, ainsi que de l'Association Schiffléng Hëlleft.

### **SENEGAL**

### Appui aux femmes restauratrices de rue. Projet Enda Graf Sahel.

Le Sénégal est caractérisé depuis des décennies par une situation socio-économique défavorable, notamment dans

les grandes périphéries urbaines où se trouvent les laissés pour compte du développement, les personnes qui ont fui le milieu rural pour un avenir meilleur mais qui ont trouvé un autre univers de pauvreté.

L'alimentation de rue a pris de l'ampleur surtout après la dévaluation de 1994 qui a causé une réduction majeure du pouvoir d'achat de la population qui a dû se tourner



vers un mode d'alimentation moins coûteux. De plus, à cause de cet appauvrissement, les femmes ont senti le besoin de se prendre en charge économiquement, ce qui les a poussées à travailler en dehors de la maison pour obtenir un revenu. Mais les conditions de travail sont difficiles et elles se trouvent souvent confrontées à différents défis tels que: trouver un endroit convenable où travailler, assurer les règles basiques de l'hygiène, pouvoir bénéficier d'un crédit pour investir dans leur activité ou encore bénéficier de formations, car ce sont souvent des femmes analphabètes qui ont des difficultés dans la gestion. C'est à ces problèmes que ce projet essaye de répondre en s'attaquant aux différents aspects : l'économique, le pratique (la qualité des plats), la gestion et l'organisation, la prise de position politique et le dialogue avec les autorités locales. Ainsi, en 2006, le projet a réalisé plusieurs formations et rencontres, notamment :

- Des formations sur la qualité des plats et l'hygiène nécessaire pour les préparer.
- Des formations sur l'amélioration de la gestion de leur commerce en gestion financière, comptable et en marketing pour soutenir les femmes dans l'accroissement de leur revenus.
- Une formation en plaidoyer et lobbying pour les aider à mieux formuler leurs demandes. En plus, le projet a favorisé des rencontres entre les autorités locales et les femmes bénéficiaires afin de pouvoir comprendre leurs points de vue respectifs.

Ce projet, initialement prévu pour deux ans, a été prolongé de 6 mois et se terminera donc en juin 2007. Le budget total de l'action reste inchangé soit 60.000 €.

### **BURKINA FASO**

### Appui aux groupements villageois de la province du Boulgou. Projet Dakupa.

La plus grande partie de la population du Burkina Faso vit de l'agriculture et de l'élevage et doit faire face de manière continue à de gros problèmes économiques dûs aux mauvaises conditions climatiques, à la pluviométrie irrégulière et au très faible revenu monétaire que leur activité génère. L'accès aux services sociaux de base tels l'éducation et les services sanitaires est aussi très faible. Dans la province du Boulgou les conditions de vie ne sont pas meilleures.

Notre partenaire Dakupa est une association formée par des groupements villageois qui essayent de se donner plus de moyens pour améliorer leurs conditions de vie.

Le projet en cours s'attache notamment à une amélioration des techniques d'agriculture et d'élevage à travers des formations aux agriculteurs bénéficiaires.

Des activités génératrices de revenus sont aussi appuyées, telles que la production artisanale de savon et la transformation de céréales.

L'année 2006 a été fructueuse et Dakupa a pu réaliser les activités prévues pour l'année, notamment les formations en élevage, l'installation d'une savonnerie artisanale et l'installation d'un moulin à grain.

En plus, un voyage d'échanges et d'études à Sabou a été réalisé par quinze membres de l'association sur la thématique de « La gestion des unités économiques villageoises (par ex. : la savonnerie) et la réutilisation des profits ».

Ce projet de 4 ans a un budget total de 120.000 € et il a reçu le soutien financier de Diddeléng Hëlleft.







### AMERIQUE LATINE NICARAGUA

### L'accès et la gestion de l'eau à Matagalpa. Projet PRODESSA, ADAA-UCA et ADDAC.

L'année 2006 a été une année électorale avec l'élection fin octobre à la présidence de la République du sandiniste Daniel Ortega. Les petits paysans espèrent que le nouveau gouvernement assumera la responsabilité de favoriser la production car l'administration de l'ancien président Bolaños a relégué dans ses priorités le secteur agricole et l'élevage après l'industrie, les zones franches et le tourisme.

En 2006, les principaux problèmes rencontrés par les communautés concernaient en priorité :

- la mauvaise qualité de l'eau pour la consommation humaine
- le manque d'accès à l'eau
- les fuites d'eau
- le mauvais fonctionnement organisationnel du comité de l'eau.

Les réponses qui ont pu être apportées par nos partenaires sont la découverte de nouvelles sources d'eau potable, la construction de systèmes de distribution, la réhabilitation des systèmes existants, l'assainissement de puits existants et la restructuration des comités défaillants.

PRODESSA, ADDAC et UCA abordent l'organisation paysanne comme étant un élément garant de la participation des paysans dans les processus de développement productif alternatif. Par conséquent, dans un souci d'assurer la pérennité des organisations paysannes, les partenaires incluent de plus en plus les jeunes dans les projets.

Quant à la diversification agricole, elle se décline à plusieurs niveaux dans les organisations paysannes, au plan de la commercialisation (études de marché et plans de ventes), de la planification des unités de production familiales et de la réalisation de parcelles démonstratives de



différents légumes (oignons, courges etc.). De nombreux paysans ont participé aux tournées de visites dans des fincas (petites fermes) qui produisent des légumes biologiques et aux ateliers pratiques en techniques écologiques et commercialisation. Vu la sécheresse, il est vital que les paysans privilégient les cultures demandant peu d'eau comme la pitaya (cactus donnant des fruits) et le raisin. Malgré les tentatives de diversification, la production des frijoles (haricots) reste très largement prédominante et cela constitue un défi de taille à relever pour les deux prochaines années.

Ce projet de 4 ans a un budget total de 132.000 euros et il a reçu le soutien financier de Diddeléng Hëlleft.

### **BOLIVIE**

### Les organisations économiques des petits paysans boliviens. Projet CIOEC.

La situation socio-économique de la Bolivie s'est beaucoup stabilisée en 2006 et ce, grâce à la présidence dynamique et engagée (notamment vis-à-vis de la nationalisation des ressources naturelles) d'Evo Morales. Pour sa part, tout au long de l'année 2006, la CIOEC a renforcé son rôle de re-

présentation des petites organisations paysannes vis-à-vis de l'Etat et a mis en place des outils d'autodiagnostic, de contrôle social, d'évaluation du degré de développement commercial. Ces outils facilitent la gestion et la commercialisation des organisations et donc directement l'accroissement du niveau de vie des petits paysans et de leurs familles. Deux radios ont également été achetées pour les communautés participant au programme de tourisme solidaire.

Ce projet de 4 ans a un budget total de 128.000 euros et a reçu le soutien financier de la ville de Luxembourg.



### **BRESIL**

### Appui aux paysans sans terre dans l'Etat de Goias.

### Projet de l'ASCAEG/MST.

La réélection de Lula en octobre 2006 ne signifie pas la fin de la lutte populaire pour les mouvements sociaux comme le MST et son bras économique l'ASCAEG dans l'Etat de Goias (Association de Coopération Agricole de l'Etat de Goias). Les activités concernant le renforcement des secrétariats régionaux et du secrétariat central continuent d'être réalisées. Ces secrétariats jouent un rôle important non seulement dans la promotion des secteurs de production, de santé et de formation mais également pour relayer des informations sur les activités du MST et pour avertir le MST central lorsque les familles ont des problèmes avec les grands propriétaires ou avec la police.



Ce projet de 4 ans a un budget total de 100.000 euros.





# Les petites activités populaires dans une favela de Recife.

### Projet Centre Josué de Castro (CJC).

Depuis 2005, la municipalité de Recife a lancé l'idée d'un grand programme (« Capibaribe melhor») visant à améliorer la situation des quartiers longeant la rivière Capibaribe qui traverse la ville de Recife et donc le bidonville de Caranguejo/Tabaiares où se déroule le projet FDH. Malgré ce programme, la municipalité de Recife a pris énormément de retard (2 ans) dans la construction d'un centre qui va appuyer les initiatives d'économie populaire de la favela (salon de beauté, réparation de vélos, de voitures, magasin d'alimentation, garderie d'enfants etc.). Ceci a eu des conséquences au niveau de la réalisation du projet et notamment sur les activités liées à la gestion du centre, aux formations et à la participation collective des petits entrepreneurs en économie populaire dans différents espaces politiques.

Face à ce contre-temps, CJC a réalisé les activités qui ne dépendaient pas directement de la construction du centre, comme les ateliers avec les habitants de la communauté pour mettre en place la « semaine de la solidarité », les activités de formation et de sensibilisation politique sur l'accompagnement de la Commission d'Urbanisation et de Légalisation, les cours avec les femmes pour renforcer leur participation économique et politique dans la communauté, la qualification technique des éleveurs de crevettes et des ateliers en vue de favoriser la participation des habitants à un système d'échange de produits au niveau local sans passer par la monnaie (troc). La construction tardive du centre aura pour effet, une légère modification des activités à réaliser en 2007.

Ce projet de 4 ans a un budget total de 80.000 euros et il a reçu le soutien financier du Bazar International.

# Gros Plan sur l'ASSOCIATION TIN TUA au Burkina Faso APPUI A LA POPULATION RURALE DE LA PROVINCE DE BOTOU

#### Le Burkina Faso

Capitale: Ouagadougou

Population: 11 500 000 habitants

Population rurale: 83%

Principaux produits agricoles: coton, cacahouètes, sésame, mil, maïs,

riz, élevage

Taux de population vivant en dessous du seuil de

pauvreté (1\$/jour) : 45%

Avec un PIB par habitant de 360\$/an, un taux de scolarisation de 24%, une espérance de vie d'environ 47 ans et avec 48% de la population qui a moins de 15 ans, les défis pour les années à venir sont incalculables. De plus, le clivage socio-économique entre milieu urbain, où l'accès à l'école, à la santé, à une meilleure alimentation et à des



emplois rémunérés existe, et entre milieu rural, où la plupart des services de base manquent, est énorme. Il n'en demeure pas moins que, la très grande majorité de la population burkinabé vit en milieu rural grâce à l'agriculture et à l'élevage. Ce qui, associé au désengagement progressif de l'Etat, depuis le début des années 90, a rendu le travail d'associations en milieu rural, telles que Tin Tua, absolument nécessaire pour la population et le développement local.

L'association **Tin Tua** est une ONG qui travaille depuis plus de quinze ans pour un développement durable dans la perspective d'une auto-promotion des populations locales. L'association, qui est constituée de 500 groupements villageois, avait comme premier but la formation et l'alphabétisation informelles. Depuis, ses centres d'intérêt se sont élargis et Tin Tua est maintenant engagée dans plusieurs activités pour une amélioration globale des conditions de vie des populations rurales.

Les activités du projet que Frères des Hommes appuie ont pour objectif d'améliorer la sécurité alimentaire et la nutrition des bénéficiaires, de contribuer à l'augmentation de leurs revenus ainsi que de renforcer les activités de maraîchage et d'élevage dans la région.

Dans ces activités la formation prend beaucoup de place, car c'est par les formations spécifiques que Tin Tua entreprend de véhiculer des méthodes de production plus modernes et performantes.

La production animale est une partie importante du projet. Les activités visent à améliorer la productivité, mais aussi le bien-être des animaux. Les paysans reçoivent à crédit (qu'ils doivent rembourser en nature) des bêtes de race améliorée qui sont plus productives. Ils suivent des formations sur la prise en charge des animaux : la stabulation, la propreté des animaux, la production de fourrage pour une alimentation optimale, la prestation de soins vétérinaires et la sensibilisation aux méthodes de prévention des maladies.

#### Activités réalisées en 2006

En 2006, les activités de renforcement de l'élevage se sont concentrées sur l'achat et la distribution aux éleveurs de dizaines de moutons et de bœufs pour qu'ils puissent commencer à constituer leur cheptel. Les animaux sont reçus à crédit, donc, dès la deuxième année les éleveurs vont devoir rembourser l'association Tin Tua en donnant des petits, pour renouveler les stocks et étendre l'action à d'autres éleveurs.

Les éleveurs ont reçu du matériel et des équipements pour bien commencer leur élevage et surtout pour pouvoir construire des étables pour leurs nouvelles bêtes.

Les bénéficiaires ont pu compter sur un suivi vétérinaire pendant toute l'année. Ceci est nécessaire pour minimiser le risque de pertes et pour que les éleveurs puissent apprendre des notions de santé animale.

Le projet comprend aussi un volet de renforcement du maraîchage qui a, en 2006, consisté en une formation sur la conservation de l'oignon et un voyage d'étude dans la province de la Kompiega sur la culture de la pastèque. De plus, neuf puits maraîchers et pastoraux ont été construits pour faciliter l'irrigation des cultures et l'approvisionnement en eau pour les animaux.

#### BUDGET TOTAL POUR LES 4 ANS: 120.000 €

Contribution du Ministère des Affaires Etrangères luxembourgeois: 96.000 €

Contribution TIN TUA: 12.000 €

Contribution Frères des Hommes: 12.000 €

### Gros plan sur ADESMA ET SERJUS au Guatemala RENFORCEMENT DU ROLE DES FEMMES MAYAS

#### Le Guatemala

Capitale: Ciudad Guatemala Population: 12.600.000 habitants

Population rurale: 83 % Population indigène: 55%

Principaux produits agricoles : café, canne à sucre,

bananes, maïs, haricots, élevage

Taux de population vivant en-dessous du seuil de

pauvreté (1\$/jour) : 56%

Le gouvernement d'Oscar Berger continue de s'ouvrir à la globalisation avec la mise en place du Traité de Libre Commerce et le Plan Puebla Panama c'est-à-dire que le gouvernement accorde des concessions aux multinationales étrangères (avant tout nord-américaines) pour qu'elles exploitent le pétrole, la forêt, les ressources minières et les richesses écologiques du Guatemala et ce, sans consulter les communautés qui vivent sur ces territoires. Cela a des conséquences importantes notamment pour les sources d'eau potable. En outre, comme il y a eu des menaces publiques contre les municipalités qui s'opposent à ces projets, tant nos partenaires que l'ensemble du peuple guatémaltèque espèrent que les élections de septembre 2007 vont freiner ce phénomène.

Ce contexte difficile a des conséquences sur le travail d'ADESMA et de SERJUS. Ces deux associations guatémaltèques sœurs agissent depuis respectivement plus de 20 et 13 ans directement auprès des communautés rurales pour qu'elles aient accès à des moyens de vie durable, à un meilleur niveau de vie, à des services sociaux de base et à la sécurité, au droit d'être écoutées (citoyenneté sociale et politique) et à avoir une identité propre en respectant les relations homme-femme et la multi-culturalité.

Les deux projets en cours actuellement ont pour objectif premier de renforcer le rôle des femmes mayas, leur confiance en elles et leur leadership grâce à des cours, des formations, l'allocation de petits crédits et la création de magasins communautaires et pour l'instant, on peut dire que cet objectif est atteint. L'objectif à moyen terme des magasins est de favoriser des échanges de produits artisanaux entre les communautés ce qui renforcera le tissu social. Il convient de rappeler que les organisations qu'appuient ADESMA et SERJUS sont en grande majorité nées après la signature des Accords de Paix fin décembre 1996 et qu'elles n'ont pas comme vocation première la

#### BUDGET TOTAL POUR LES 4 ANS: 120.000 €

Contribution du Ministère des Affaires Etrangères

luxembourgeois : 105.600 €

Contribution de Frères des Hommes : 16.504 € Contribution de SERJUS et ADESMA: 9.896 €



création d'activités génératrices de revenus (comme les Organisations Economiques paysannes de Bolivie) mais le renforcement des droits civiques et humains.

L'ensemble des cours de formation prévus pour l'année 2006 a été réalisé avec une participation importante des femmes pour ADESMA: 3 cours (participation de 150 femmes dans chaque cours) sur la confiance en soi et l'importance de la participation de la femme; 2 cours (participation de 80 femmes dans chaque cours) sur le rôle des femmes et la bonne gestion des crédits; 8 cours sur l'épargne et l'économie populaire, 5 cours sur la participation citoyenne, l'éducation civique et les Accords de Paix. Quatre crédits individuels ont été octroyés et un petit magasin communautaire a été ouvert à Santa Maria de Chiquimula.

Dans l'optique d'améliorer son travail, le personnel d'ADESMA a également reçu des formations techniques en planification, formulation de projets et contrôle de qualité.

SERJUS a donné des cours en spécialisation de production artisanale (3), en contrôle administratif et gestion de magasin (4), en consommation alternative et responsable (3) et en fonctionnement de la commission de la femme dans les Conseils de Développement (6) aux bénéficiaires des programmes de la femme de 6 organisations. Des hommes ont également participé à ces formations mais dans une moindre mesure. Tous les cours sont suivis de sessions de conseils et de suivi personnalisés pour faciliter leur application. Six crédits ont été alloués à 6 organisations de base ayant ouvert un magasin communautaire et de nombreuses visites de suivi ont également été réalisées auprès de ces magasins.

### Les comptes

Frères des Hommes tient à gérer l'Association avec la même rigueur que celle appliquée dans une entreprise.

Vous trouverez ci-dessous un résumé du Bilan et du Compte de Charges et Produits pour l'année 2006. Ceux-ci sont audités par LUX-AUDIT REVISION s.à.r.l. et ont été approuvés par le Conseil d'Administration en date du 7 février 2007.

#### Bilan au 31 décembre 2006 (en Eur.)

| ACTIF                          |           | PASSIF                             |           |
|--------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------|
| Immobilisations financières    | 1.400     | Capitaux propres                   | 353.367   |
| Créances pour les projets      | 511.242   | Provisions                         | 9.000     |
| Avoirs en Banques et en caisse | 389.029   | Dettes diverses                    | 4.365     |
| Financement FDH à constituer   | 104.539   | Promesses de paiements aux projets | 655.940   |
| Perte de l'exercice            | 22.462    | Comptes de régularisation          | 6.000     |
| TOTAL                          | 1.028.672 | TOTAL                              | 1.028.672 |

### Comptes de charges et produits (en Eur.)

| CHARGES                          |         | PRODUITS                                  |         |
|----------------------------------|---------|-------------------------------------------|---------|
| Frais de suivi des partenaires   | 18.608  | Subventions Gouvernent Luxembourgeois     | 72.489  |
| Transferts aux partenaires       | 241.030 | Cofinancement Gouvernement luxembourgeois | 234.735 |
| Coût de la récolte de fonds      | 22.450  | Dons divers                               | 84.035  |
| Frais de fonctionnement          | 23.185  | Autres revenus                            | 73.087  |
| Frais de personnel et Honoraires | 102.303 | Intérêts créditeurs                       | 9.266   |
| Activités de sensibilisation et  | 42.107  | Perte de l'exercice                       | 22.462  |
| d'éducation au développement     |         |                                           |         |
| Charges diverses                 | 46.391  |                                           |         |
| TOTAL                            | 496.074 | TOTAL                                     | 496.074 |

### Education au développement

En partenariat avec d'autres ONG, Frères des hommes réalise des campagnes de sensibilisation du public luxembourgeois.

# QUINZAINE DU CINEMA DU SUD : IMAGES D'AILLEURS

Le festival du cinéma « Quinzaine du cinéma du Sud » a eu lieu à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg du 3 au 13 février 2006. Ce festival entrait dans le cadre d'une action de sensibilisation grand public menée par le consortium d'ONGD Frères des Hommes, Aide à l'Enfance de l'Inde, SOS Faim et TransFair Minka asbl.

L'objectif du projet a été de contribuer à la sensibilisation du public luxembourgeois aux réalités de la vie rurale dans le Sud et dans le Nord et de guider le public vers une autre perception du milieu rural à travers une représentation cinématographique. Ceci est important car plus de 50% de l'humanité vit en milieu rural.

Le public a été confronté aux problèmes de développement rural et ses difficultés dans le Sud et a été appelé à comparer les conditions de vie et les moyens de production du Sud et du Nord (Luxembourg).

Le festival a présenté cinq moyens et longs métrages et deux courts métrages. Chacun de ces films représentait une ou plusieurs visions de vies liées à l'agriculture et les films ont été choisis de façon à donner un aperçu de réalités différentes à travers quatre continents : l'Afrique, l'Amérique Latine, l'Asie et l'Europe.

La querre des cotons
Les grenters de l'arrent
Romance de terre et d'ana
L'es grenters de l'arrent
Romance de terre et d'ana
L'es grenters de l'arrent
Remcentres sur la voie lactée
Reguerà croixes, le monde rural au Luxemboury
Les grents de la ricière (thus seuleux seux tre)

Remcentres sur la voie lactée
Reguerà Remcentres sur la voie la créate
Reguerà Remcentres sur la voie la créate
Reguerà Remcentres sur la voie la créate
Remander Remcentres sur la voie la créate
Remcentre Remcentres sur la voie la créate
Remcentre Remcentre sur la voie la créate
Remcentre Remcentre sur la voie la créate
Remcentre Remcentre de la créate de la cré

Le festival a eu une bonne audience et le consortium d'ONGD travaille déjà à une prochaine édition.

### LES ENJEUX DE LA MONDIALISATION

Les actions d'éducation au développement de FDH pour les années 2006-2008 traiteront de la thématique des enjeux de la mondialisation à travers les défis écologiques, socioculturels et d'économie politique que pose celle-ci en proposant des solutions alternatives possibles.

Les Nations Unies ont déclaré que 2005- 2015 serait la « Décennie de l'eau ». Nous avons donc abordé, en 2006 les défis écologiques de la mondialisation, entre autres la thématique de l'eau.

# « L'eau un droit à la vie pour tous ! » : une exposition dans les lycées

Une exposition interactive s'adressant aux lycéens et s'intitulant : « l'eau, un droit à la vie pour tous », a été présentée et une visite guidée a été réalisée dans divers écoles secondaires du Luxembourg entre les mois d'avril et novembre 2006. Cette exposition est le fruit d'un travail de conception par un consortium d'ONG (dont Frères des Hommes) qui font de l'éducation au développement. Ensemble, nous avons sensibilisé environ 3.000 élèves à travers le pays.

L'objectif de l'exposition était de sensibiliser les jeunes à la problématique de l'accès à l'eau. La visite guidée s'est



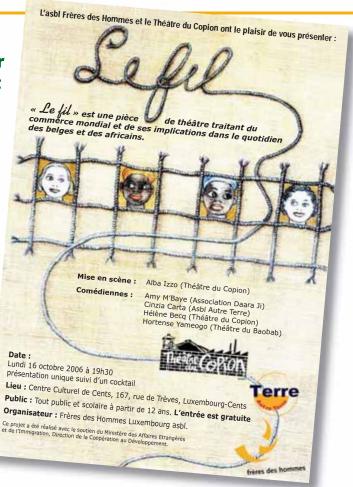
divisée en trois volets, en partant de la consommation de l'eau au Luxembourg et au Burkina Faso; le deuxième volet consistait en une analyse de différents types de conflits, liés à l'accès à l'eau au niveau mondial; le dernier volet visait à trouver des solutions aux problèmes liés à l'accès à l'eau.

### « Le fil » : une pièce de théâtre sur le thème du commerce mondial et la sécurité alimentaire

Frères des Hommes a invité le Théâtre du Copion au Luxembourg, le 16 octobre 2006 pour une représentation de la pièce « Le fil ». Ce spectacle est une collaboration entre les associations Daara Ji (Sénégal), le Baobab (Burkina Faso), Autre Terre et Théâtre du Copion (Belgique).

La pièce traite du thème du commerce international et de ses implications dans le quotidien de 4 femmes, du Nord et du Sud. « Le fil » a surtout incité à la réflexion sur les règles du commerce mondial et en particulier ceux en lien avec la souveraineté et la sécurité alimentaire. Cette réflexion a mené au débat, où les actrices ont répondu aux questions du public. La soirée s'est clôturée autour d'un verre d'amitié.

Invitation pour la soirée « Le Fil »



# « Nourrir le Monde ou l'Agrobusiness » : une exposition sur le thème de la souveraineté alimentaire

En octobre et novembre 2006, le consortium Frères des Hommes, Aide à l'Enfance de l'Inde et Action Solidarité Tiers Monde a mené une campagne d'information sur la problématique de la sécurité alimentaire et les solutions technologiques adoptées par l'industrie agro-alimentaire pour combattre la faim dans le monde. Une exposition intitulée : «Nourrir le monde ou l'agrobusiness ?» a été conçue par le consortium et présentée à Dudelange, Echternach, Esch-sur-Alzette et Luxembourg.

Cette exposition est composée de :

- 3 maquettes professionnelles, faites sur modèle de villages types dans trois pays (en Inde, au Nicaragua et au Togo) ;
- 14 panneaux expliquant les problèmes et défis, que les paysans de ces pays affrontent quotidiennement. Les deux derniers panneaux abordent les risques potentiels liés à l'introduction de cultures génétiquement modifiées pour l'agriculture européenne.

De plus, des ateliers de sensibilisation à la réalité de la vie rurale au Sud ont été réalisés dans des classes primaires de la 4e à la 6e à Dudelange, Echternach et Esch-sur-Alzette. Les élèves ont été amenés à faire un travail d'identification de l'origine des ingrédients de plats luxembourgeois et à réaliser des activités de jeu de rôle sur la vie rurale dans les 3 pays cibles.

Frères des Hommes a inauguré l'exposition «Nourrir le monde ou l'agrobusiness» lors de la «Première journée



nationale contre les OGM», qui a eu lieu le 8 octobre 2006 à l'Abbaye Neumünster. Cette journée avait pour but de sensibiliser les Luxembourgeois sur les questions liées à la problématique des organismes génétiquement modifiés (OGM) à travers de nombreuses conférences, des stands d'information, des expositions, des animations et une représentation théâtrale. Au total, entre 700 et 1000 visiteurs ont visité notre exposition.

En 2006, le budget pour les activités d'éducation au développement a été de 43.500 euros.

